

The Last Trick



We've heard an interesting rumor. The growers have one last trick to play.

They may sign contracts with the Teamsters that provide more money and make new promises. The new contracts have only one purpose: the growers believe they can trick the workers into voting against the Farm Workers Union by buying their votes. It's a last desperate attempt to win the loyalty of the workers.

Without their help, the growers know that the Teamsters cannot win. In the past, the growers and Teamsters have worked together to try to defeat the United Farm Workers.

But 1975 will be different! For the first time, the law is on the side of the farm worker. When California's new farm labor law goes into effect on August 28, the farm workers will have the right to choose their own union, and it will be illegal for the growers to sponsor the Teamsters.

Let the new contracts be signed.

Let the growers pay us higher wages.

We never refuse an increase in pay.

We will take their money as a down-payment on what they owe us for all the misery and suffering they have made us endure.

We will accept the growers' dollars, but when the time comes for us to vote, we will vote for our Farm Workers' Union. Then we will negotiate our own contracts and use the Grower-Teamster sweetheart wages as a starting point for our own demands.

Higher wages

Protection against dangerous pesticides

Quality medical care and Clinics

Toilets and clean drinking water in the fields

An effective grievance procedure

These are the benefits the UFW provides us.

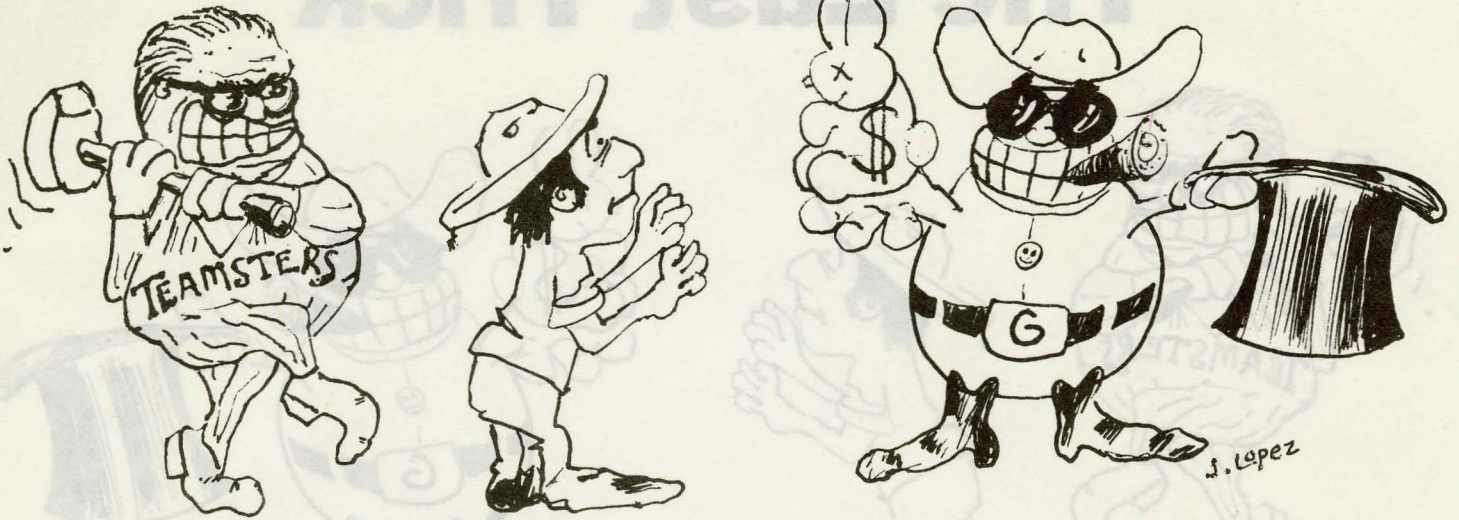
REAL BENEFITS • REAL PROTECTIONS,

REAL REPRESENTATION:

**A UNION THAT IS NOT AFRAID
TO FIGHT FOR OUR RIGHTS.**

**These are the reasons we will choose the
United Farm Workers, AFL-CIO**

El Ultimo Truco



Hemos escuchado un interesante rumor: a los rancheros les queda el último truco para hacer.

La última movida chueca de los patrones es que ellos y sus amigos, los Teamsters, pueden firmar contratos que establecen más dinero y hacen promesas brillantes a los trabajadores.

Pero es realidad, estos nuevos contratos tienen un sólo propósito: embaucar a los campesinos. Porque los rancheros todavía creen que nos pueden engañar para que votemos en contra de nuestra Unión de Campesinos. Ellos todavía creen que pueden comprar nuestros votos.

Esta maniobra de los explotadores es un último y desesperado esfuerzo por conseguir nuestro apoyo. Porque saben bien que sin nuestra ayuda, sus amigos los Teamsters no pueden ganar.

Los rancheros y los Teamsters han trabajado mucho tiempo juntos para derrotar a nuestra Unión de Campesinos. Pero ¡ésto se acabó compañeros! ¡En 1975 debe ser diferente!

Por primera vez, tenemos una ley que está de nuestro lado. Cuando esta nueva ley campesina de California entre en efecto, el próximo 28 de agosto, los campesinos tendremos el derecho de elegir nuestra propia unión, y será ilegal que los rancheros intenten "patrocinar" a sus aliados los Teamsters.

¡Dejemos que firmen nuevos contratos! ¡Y que los rancheros nos paguen sueldos más altos! Nunca rechazamos un aumento de sueldo.

Tomaremos ese dinero en pago por lo mucho que nos deben, por toda la miseria y sufrimiento que nos han hecho pasar.

Aceptaremos sus dólares, sí; pero cuando llegue el momento de votar, votaremos por nuestra Unión de Campesinos. Y entonces negociaremos nuestros propios contratos y usaremos esos sueldos de los contratos de novios como un primer paso para nuestras demandas.

Mejores sueldos

Protección contra los pesticidas peligrosos
Plan médico adecuado y Clínicas
Baños y agua limpia para beber en los files
Procedimiento de queja efectivo

Estos son los beneficios que la Unión de Campesinos nos proporciona.

PROTECCION REAL • BENEFICIOS REALES
REPRESENTACION REAL:
UNA UNION DE LOS CAMPESINOS QUE NO TIENE MIEDO DE Luchar POR NUESTROS DERECHOS.

Por estos motivos nosotros elegiremos a la Unión de Campesinos de América, AFL-CIO.